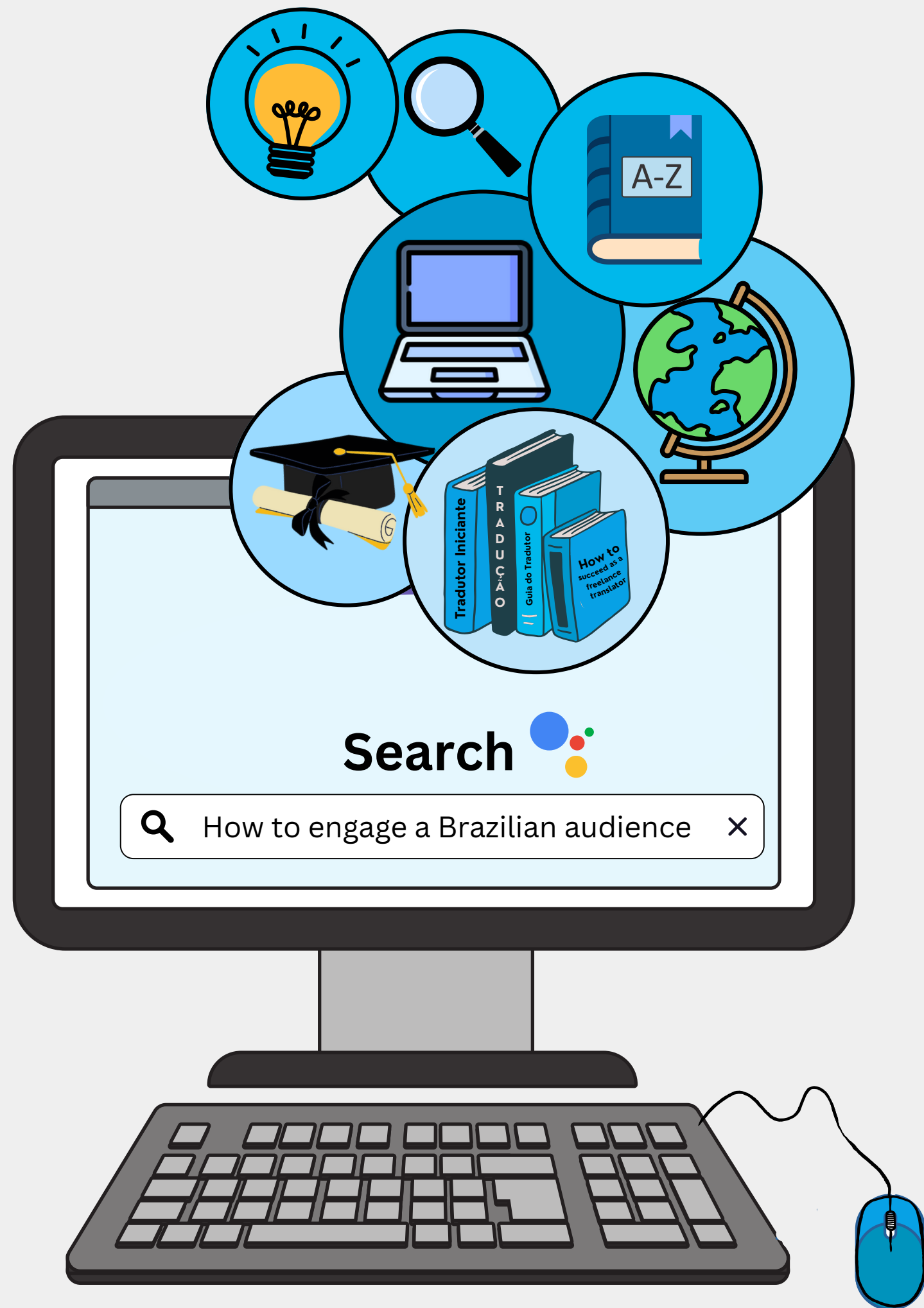




VICTORIA CABRAL

English into Brazilian Portuguese
translator for **wellness & lifestyle,**
food & culinary, and **fashion.**



victoriacabral.com



[/victoriacabraltranslator](https://www.linkedin.com/company/victoriacabraltranslator)



victoriasiqueiracabral@gmail.com

Fashion product description

In fashion contexts, "dar forma" is much more natural than "esculpir" (which would be the literal translation to "sculpt"). The same happens to "empinar" x "levantar" for "lift".

Meet our high rise leggings!

- Sculpts, lifts & smooths!
- No side seams for extra comfort
- Flatters every size

Nossa calça leggings de cintura alta chegou!

- **Dá forma, empina e suaviza!**
- **Muito conforto para você: sem costura lateral**
- **Valoriza todos os tipos de corpo**

Recipe transcreation

Since most Brazilians are not familiar with Tempeh, I chose to add a short description in the first sentence. The ingredients were also transcreated, as some of them might not be easily found in Brazil. [Access the full transcreation here.](#)

The pan-fried and spiced tempeh makes for a protein-packed filling in these hearty tacos. Adjust the spices to be as mild or as fiery as you'd like, and load the tacos full of your favourite toppings!

Você já ouviu falar de tempê? Esse alimento milenar da Indonésia é livre de glúten, mas cheio de proteínas e fibras.

Na receita de hoje, ensinamos a fazer tacos deliciosos e muito nutritivos com recheio de tempê refogado. Ajuste as quantidades de tempero para deixar suave ou picante e coloque o que quiser por cima.

Localization - Translation Agency's website

The target audience was direct clients. Formality was a must, hence "conosco" instead of "a gente".
[Access the full localized website here.](#)

Do you want to build a global brand?

We are here to help you access a world of opportunities in several countries.

We translate from and into the different variants of English, French, Spanish, and Portuguese.

Contact us.

Let's expand your business together.

Está na hora de sua empresa ser internacional.

Quer levar sua marca a mercados estrangeiros?

Trabalhamos com as diversas variantes de Inglês, Espanhol, Francês e Português.

Entre em contato conosco.

Vamos juntos expandir seu negócio.

Article translation



For Kathleen Elkins' piece. [Click to access it.](#)

The author communicates directly with readers. Aiming to sound more natural, I used the same structures that similar articles use in Brazilian Portuguese.

My dad's gift-giving tradition taught me a money lesson that forever changed the way I spend

My dad doesn't shop or spend much. But once a year, normally near Christmas, he takes my two brothers and me shopping.

We're on the lookout for what he has coined our "go-to gift." We can choose whatever we want, within reason, as long as we can explain exactly how we're going to use it over at least the next year. As my dad likes to say, "Anything goes ... as long as it's utilitarian."

Tudo que sei sobre dinheiro, aprendi com os presentes que meu pai me dá

Meu pai não compra coisas sempre, nem gasta muito dinheiro. No entanto, uma vez por ano — geralmente perto do Natal —, ele faz questão de levar meus dois irmãos e eu para comprar algo.

O objetivo é achar o que nosso pai chama de "presente certo". Podemos escolher o que quisermos (sem extremos), mas com uma condição: é necessário explicar como aquilo será usado por nós durante, no mínimo, o ano seguinte. Como diz ele: "Vale tudo... mas tem que ser útil".

LIKED MY APPROACH?

Keep in touch



VICTORIA CABRAL

Translation, Subtitling
& Localization



victoriacabral.com



victoriacabral.com



info@victoriacabral.com